

ICS 01.070; 47.020.30

Ersatz für
VG 85009-1:1983-06Supersedes
VG 85009-1:1983-06

**Kennfarben für Betriebsstoffe in der Schiffstechnik —
Teil 1: Farbzuzuordnung, Grundsätze;
Text Deutsch und Englisch**

Identification colours for operating supplies for marine technology —
Part 1: Allocation of colours, principles;
Text in German and English

Couleurs d'identification pour matières consommables dans la technologie marine —
Partie 1: Classification de couleurs, principes;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 23 Seiten
Total extent 23 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Grundsätze	6
3.1 Leitungen für Betriebsstoffe.....	6
3.2 Betriebsstoffe.....	6
3.3 Landanlagen.....	6
4 Farben für die Kennzeichnung	8
5 Farbuordnung.....	10
5.1 Dampf, Hauptfarbe rot	10
5.2 Frischwasser, Hauptfarbe gelb.....	12
5.3 Seewasser, Hauptfarbe grün	14
5.4 Brenn- und Kraftstoff, Hauptfarbe braun	14
5.5 Öl, Hauptfarbe violett.....	16
5.6 Gas, Hauptfarbe grau	18
5.7 Peil- und Luftrohre, Hauptfarbe schwarz	20
5.8 Luft in lüftungstechnischen Anlagen, Hauptfarbe weiß	20
5.9 Sonstige Betriebsstoffe, Hauptfarbe blau	22
6 Bezeichnung.....	22
Literaturhinweise	22

Tabellen

Tabelle 1 — Farben für die Kennzeichnung	8
Tabelle 2 — Dampf, Hauptfarbe rot	10
Tabelle 3 — Frischwasser, Hauptfarbe gelb	12
Tabelle 4 — Seewasser, Hauptfarbe grün	14
Tabelle 5 — Brenn- und Kraftstoff, Hauptfarbe braun	14
Tabelle 6 — Öl, Hauptfarbe violett	16
Tabelle 7 — Gas, Hauptfarbe grau	18
Tabelle 8 — Peil- und Luftrohre, Hauptfarbe schwarz	20
Tabelle 9 — Luft in lüftungstechnischen Anlagen, Hauptfarbe weiß	20
Tabelle 10 — Sonstige Betriebsstoffe, Hauptfarbe blau	22

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Basic principles	7
3.1 Pipelines for media	7
3.2 Media	7
3.3 Onshore structures	7
4 Colours for marking	9
5 Allocation of colours	11
5.1 Steam, main colour red	11
5.2 Fresh water, main colour yellow	13
5.3 Sea water, main colour green	15
5.4 Fuel, main colour brown	15
5.5 Oil, main colour violet	17
5.6 Gas, main colour grey	19
5.7 Sound and ventilation lines, main colour black	21
5.8 Air in ventilation systems, main colour white	21
5.9 Other media, main colour blue	23
6 Designation	23
Bibliography	23

Tables

Table 1 — Colours for marking	9
Table 2 — Steam, main colour red	11
Table 3 — Fresh water, main colour yellow	13
Table 4 — Sea water, main colour green	15
Table 5 — Fuel, main colour brown	15
Table 6 — Oil, main colour violet	17
Table 7 — Gas, main colour grey	19
Table 8 — Sound and ventilation lines, main colour black	21
Table 9 — Air in ventilation systems, main colour white	21
Table 10 — Other media, main colour blue	23

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-05-03 AA „Kennzeichnungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich Kennzeichnung im Marinebereich.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 85009 *Kennfarben für Betriebsstoffe in der Schiffstechnik* besteht aus:

- *Teil 1: Farbzuzuordnung, Grundsätze*
 - *Teil 1 : Farbzuzuordnung, Grundsätze; Beiblatt 1: Beispiele für Übersichten zur Kennzeichnung*
- *Teil 2: Kennzeichnung an Bord und in Landanlagen*
- *Teil 3: Kennzeichnung in Plänen und anderen technischen Unterlagen*
 - *Teil 3: Kennzeichnung in Plänen und anderen technischen Unterlagen; Beiblatt 1: Beispiele für Kennzeichnungen*

Änderungen

Gegenüber VG 85009-1:1983-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) englischer Titel geändert und französischer Titel aufgenommen;
- b) Farbkurzzeichen aus DIN ISO 14726 übernommen;
- c) Übergangsregelungen gestrichen;
- d) englische Übersetzung aufgenommen;
- e) Aufbau der Norm an die aktuellen Gestaltungsregeln angepasst.

Frühere Ausgaben

KM 4: 1939-09
BRS 85009-1: 1961-10
BRS 85009-2: 1961-10
VG V 85009-1: 1971-05
VG 85009-1: 1983-06
VG V 85009-2: 1971-05

Foreword

This standard has been prepared by the Shipbuilding and Marine Technology Standards Committee (NSMT) of DIN, Technical Committee NA 132-05-03 AA "Marking".

This standard is a product standard in the field of marking of marine technology.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 85009 *Identification colours for operating supplies for marine technology* consists of:

- *Part 1: Allocation of colours, principles*
 - *Part 1: Allocation of colours, principles; Supplement 1: Examples of presentation of markings*
- *Part 2: Marking on board and shore facilities*
- *Part 3: Marking in plans and other technical documents*
 - *Part 3: Marking in plans and other technical documents; Supplement 1: Examples of marking*

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 85009-1:1983-06:

- a) English title has been amended and French title has been added;
- b) colour code has been adopted from DIN ISO 14726;
- c) interim regulations have been deleted;
- d) English translation has been added;
- e) structure of this standard has been adapted to the latest formatting rules.

Previous editions

KM 4: 1939-09
 BRS 85009-1: 1961-10
 BRS 85009-2: 1961-10
 VG V 85009-1: 1971-05
 VG 85009-1: 1983-06
 VG V 85009-2: 1971-05

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Kennfarben zur Kennzeichnung von Leitungen für Betriebsstoffe auf Wasserfahrzeugen und Landanlagen der Bundeswehr fest.

Zu dieser Norm ist das Beiblatt 1 zu VG 85009-1 „Kennfarben für Betriebsstoffe in der Schiffstechnik — Teil 1: Farbzurordnung, Grundsätze; Beiblatt 1: Beispiele für Übersichten zur Kennzeichnung“ erschienen.

Für die Kennzeichnung an Bord und an Landanlagen siehe VG 85009-2.

Für die Kennzeichnung in Plänen und technischen Unterlagen siehe VG 85009-3.

Diese Norm gilt nicht für Schiffe und meerestechnische Anlagen im zivilen Bereich. Für die Kennzeichnung von Rohrleitungen auf Schiffen und meerestechnischen Anlagen im zivilen Bereich gilt DIN ISO 14726.

Die in DIN ISO 14726 festgelegten Kennfarben für den Inhalt von Rohrleitungssystemen, weichen von denen, in dieser Norm festgelegten Farbkodierungen ab.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN ISO 14726, *Schiffe und Meerestechnik — Kennfarben für den Inhalt von Rohrleitungssystemen*

RAL 840 HR, *Farbregister*

VG 81226-1, *Kennzeichen und Kennzeichnungsschilder — Teil 1: Übersicht, allgemeine Angaben*

3 Grundsätze

3.1 Leitungen für Betriebsstoffe

Leitungen für Betriebsstoffe sind alle Rohr- und Schlauchleitungen, einschließlich Lüftungsleitungen.

Sie werden gekennzeichnet nach dem Betriebsstoff der sie durchfließt bzw. mit dem sie gefüllt sind. Dies gilt auch für Füll-, Überlauf-, Lenz- und Lecklenzleitungen unabhängig davon, ob sie nach dem Füllen oder Lenzen gefüllt oder leer sind. Dies gilt nicht für Leitungen zum Peilen von Stauräumen und zum Be- und Entlüften, siehe 5.7 „Peil- und Luftrohre“ und 5.8 „Luft in Lüftungstechnische Anlagen“.

Leitungen für einen Betriebsstoff mit unterschiedlichen Verwendungszwecken, werden mit der Gruppen-Hauptfarbe gekennzeichnet.

3.2 Betriebsstoffe

Betriebsstoffe im Sinne dieser Norm sind auch Luft in Lüftungstechnischen Anlagen und sonstige Stoffe wie z. B. Brenngase, Feuerlöschmittel und Grauwasser.

3.3 Landanlagen

Landanlagen im Sinne dieser Norm sind Anlagen für die Versorgung der Schiffe von Land sowie Einrichtungen für die Ausbildung.

1 Scope

This standard specifies identification colours for the marking of pipelines for operating supplies on board vessels and onshore structures of the Bundeswehr (German Armed Forces).

VG 85009-1 Supplement 1 „Identification colours for operating supplies for marine technology — Part 1: Allocation of colours, principles; Supplement 1: Examples of presentation of markings" is associated to this standard.

For the marking on vessels and onshore structures see VG 85009-2.

For the marking in plans and other technical documents see VG 85009-3.

This standard is not applicable for civil ships and marine structures. For the marking of pipelines on civil ships and marine structures DIN ISO 14726 applies.

The identification colours specified in DIN ISO 14726 for the content of pipes are different to the colour coding specified in this standard.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN ISO 14726, *Ships and marine technology — Identification colours for the content of piping systems*

RAL 840 HR, *Farbregister*

VG 81226-1, *Signs and markings — Part 1: Overview, general information*

3 Basic principles

3.1 Pipelines for media

Pipelines for media are pipework and hose lines, including ventilation ducts.

Pipelines shall be marked in accordance with the media that flows through it or that is stowed in it. This is also applicable for filling pipes, spillways, bilge suction lines and drain piping irrespective of being filled or empty after the filling or after the medium has been poured out. This is neither applicable to sounding pipes for stowing spaces nor for ventilation ducts, see 5.7 "Sound and ventilation lines" and 5.8 "Air in ventilation systems".

Pipelines for a medium with variable usage shall be marked with the main colour.

3.2 Media

In this standard the term media is used also for air in ventilation systems and for other substances, e. g. burnable gases, fire extinguishing substances and grey water.

3.3 Onshore structures

In this standard the term onshore structures is used for structures for the onshore supply of vessels and for educational establishments.